

# 01

## 路德宗

德國巴門會	010	巴陵會韶州系列	033	丹麥信義會	082
禮賢會中國系列	012	巴陵會宣教書局中國 A 系列	034	關東基督教信義會系列	085
德國巴色會	014	巴陵會宣教書局中國 B 系列	036	美國豪格會	092
巴色會宣教書局德文中國系列	016	巴陵會宣教書局華南第一系列	037	鄂豫鴻恩會系列	094
巴色會宣教書局法文中國系列	017	巴陵會宣教書局華南第二系列	039	挪威信義會	095
巴色會宣教書局中國五彩系列 A 套	018	巴陵會宣教書局膠東系列	040	湘中信義會系列	100
巴色會宣教書局中國五彩系列 B 套	020	巴陵會宣教書局華北系列	043	北歐東亞基督教道友會	102
巴色會中國民俗系列	022	巴陵會宣教書局中國人生死觀系列	044	道風山基督教叢林道友會系列	106
巴色會客家系列	023	巴陵會宣教書局中國城鎮鄉村系列	046	芬蘭信義會	107
崇真會客家系列	024	魏瑪同善會	047	湘西北信義會系列	109
德國巴陵會	025	同善會中國系列	050	湘西北信義會特卡	110
巴陵會中國 A 系列	027	同善會青島系列	051	北美奧格斯堡信義會	111
巴陵會中國 B.H.B 系列	028	東亞傳道會中國系列	053	豫中信義會中國系列	113
巴陵會中國 C 系列	029	瑞典國信義會	054	華中灑口神學院特卡	114
巴陵會中國 D 系列	030	湘北瑞華信義會 A 系列	056	北德荷爾斯泰因信義會	115
巴陵會中國 E.K. 系列	031	湘北瑞華信義會 B 系列	057	基爾信義會北海教區系列	116
		瑞典行道會	059	布雷克盧姆信義會北海教區系列	117
		瑞典行道會中國 A 系列	062	摩拉維亞弟兄會	118
		瑞典行道會中國 B 系列	064	摩拉維亞弟兄會傳道區系列	123
		瑞典行道會華中系列	066	摩拉維亞弟兄會喜馬拉雅系列	124
		瑞典行道會傳教士系列	069	摩拉維亞弟兄會喜馬拉雅五彩系列	125
		瑞典行道會南疆系列	073		
		瑞典行道會特卡	076		
		瑞美行道會傳教士系列	077		
		瑞蒙宣道會	078		
		瑞蒙宣道會蒙古風情系列	079		
		瑞蒙宣道會傳教士系列	081		

路德宗是十六世紀上半葉在馬丁·路德的德國宗教改革運動中形成的宗教思想流派，因強調“因信稱義”，亦稱為“信義宗”。1546年馬丁·路德去世後，經過近一個世紀的爭執，他的追隨者逐漸形成基於其思想的主流神學理論，進而在歐洲成為與羅馬天主教和加爾文宗三足鼎立的路德宗。



編者 Luther-Gedächtniskarte zum 400  
jähigen Reformationsfeste  
紀念路德宗教改革四百周年明信片  
語言 德文  
印製 1917, München (慕尼黑)  
尺寸 140mm×90mm

### ◎ 青年馬丁·路德博士

*Dr. Martin Luther, Lucas Cranach d. Jüngere, um 1540*

【原注】“盧卡斯·克拉納赫 (Lucas Cranach, 1472—1553) 1540年繪，原圖尺寸：23×35cm”

馬丁·路德 (Martin Luther) 1483年生於神聖羅馬帝國薩克森侯國艾斯萊本 (Eisleben) 農民家庭，1501年就讀圖林根愛爾福特 (Erfurt) 大學哲學系，1505年獲碩士學位；1505年進入埃爾福特奧斯定會修道院，1507年晉鐸；1508年在維滕貝格 (Wittenburg) 大學任教，1512年獲神學博士學位。1517年馬丁·路德在維滕貝格大教堂的大門上張貼《九十五條論綱》“妄議教宗”。1520年教宗利奧十世割除路德教籍。1546年馬丁·路德在顛沛流離中逝於家鄉。

## RHEINISCHE MISSION IN CHINA

### 禮賢會中國系列

編者 Rheinische Mission

德國禮賢會

語言 德文

印製 1910s., Hermann Ludewig, Graphische  
Kunstanstalt, Leipzig (德國萊比錫路德維  
希圖片社)

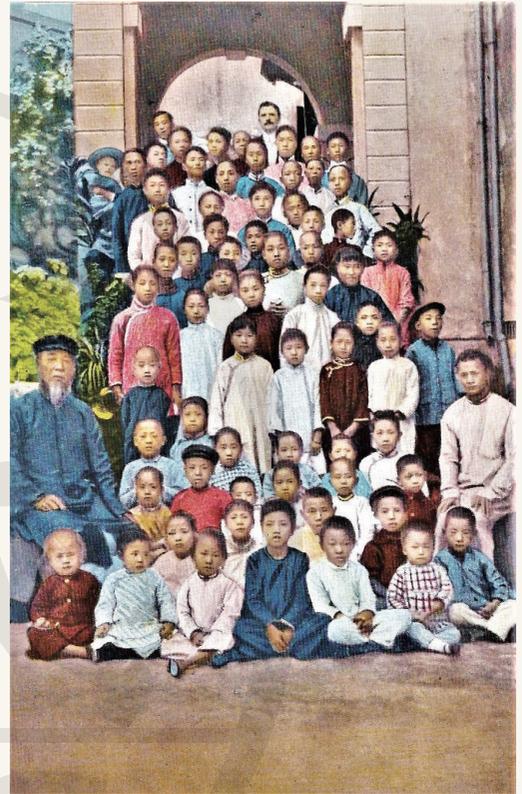
尺寸 140mm × 90mm



#### ◎ 麻瘋病醫院的教堂

*Kapell des Aussätzigen — Asyls Schautam*

光緒十四年（1888）德國禮賢會在東莞文順坊修建“普濟醫院”，後在脈瀝洲建立新院址，光緒三十一年（1905）又在東莞高埗鎮稍潭村修建“東莞麻瘋病院”。



### ❶ 信教夫人和他的孩子們

*Chin. Christin (Bibelfrau) mit ihren Kindern*

### ❷ 照顧弟弟妹妹的女孩

*Chinesenmädchen mit ihren kleinen Geschwistern*

### ❸ 香港主日學校

*Sonntagsschule in Hongkong*

香港主日學校是德國禮賢會在港教堂的附設機構。1898年德國禮賢會在香港西營盤修建教堂“禮賢堂”，內設學校免費讓區內的貧苦適齡兒童入讀，日間為主日學校，晚間則為佈道所。1914年學校遷往般咸道禮賢堂，1919年正式向政府註冊為“香港禮賢會女校”。第一次世界大戰結束後，香港英政府規定所有德國建立之教會均交由英國牧師管理。

1

2

3

### 1 岫岩楊氏一家

*Familien Yang fra Sju-jen*

### 2 旅順口女子傳道站

*Missionærbolig i Port Arthur*

金州今屬大連轄區，1899年外德勞牧師來此開教，設立丹麥信義會傳道站，歸旅順口傳道區管轄。1919年女傳教士金濟生<sup>1</sup>接替外德勞主持金州教務，創辦金州“育英女學堂”，1923年修建金州禮拜堂。

### 3 旅順口的中國人

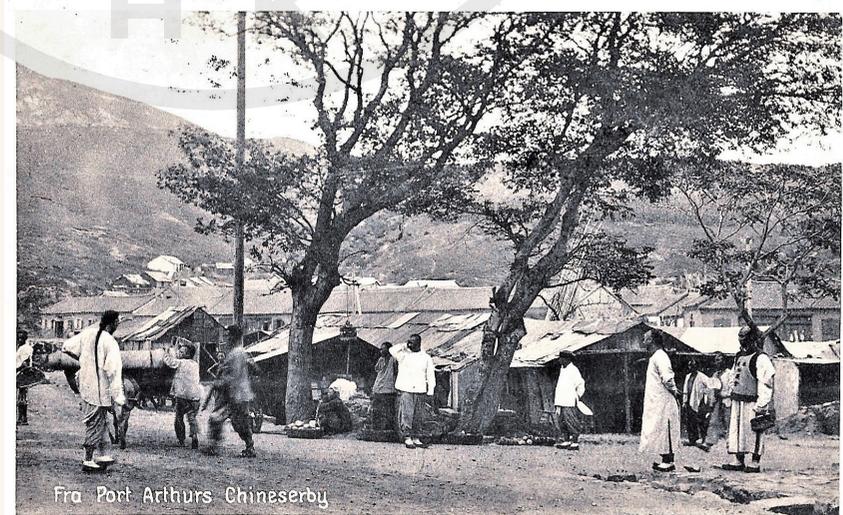
*Fra Port Arthurs Chineserby*

旅順口是丹麥信義會在中國開設的第二個傳道站，外德勞（Peter Christian Bruun Waidtløw）1865年生於丹麥韋爾寧厄（Verninge），1895年受遣來華，1896年到俄國人佔領的旅順口開教。日俄戰爭時期，外德勞組織傳教士以丹麥紅十字會名義救治士兵和百姓。1911年外德勞向丹麥信義會提出籌建禮拜堂，在丹麥籌款並得到旅順口本地商人劉肇億的善款，1913年動工，次年竣工，稱“承恩堂”，包括禮拜堂和牧師樓共一千七百平方米。1936年外德勞逝於大連劈柴溝。外德勞夫人（Karen Marie Rebekka Abildtrup Wasidtløw）1875年生於丹麥尼爾森（Nielsen），1898年受遣來華，駐大連，同年與外德勞結婚。

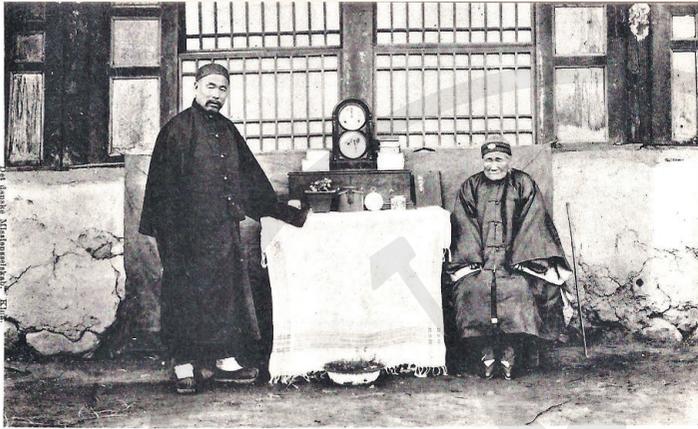
1 金濟生（Olga Marie Petra Kristensen, 1882—1967）生在丹麥哥本哈根，1908年受遣來華，在旅順口駐堂傳道，開闢旅順口女子傳道站。金濟生來金州後創辦金州“育英女學堂”，1923年還修建金州禮拜堂；1947年回國。



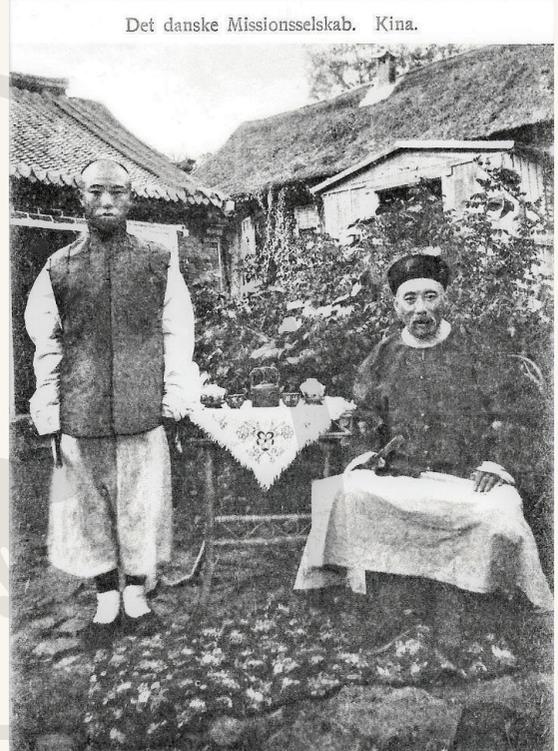
Det danske Missionssekskab, Kina.



Fra Port Arthurs Chineserby

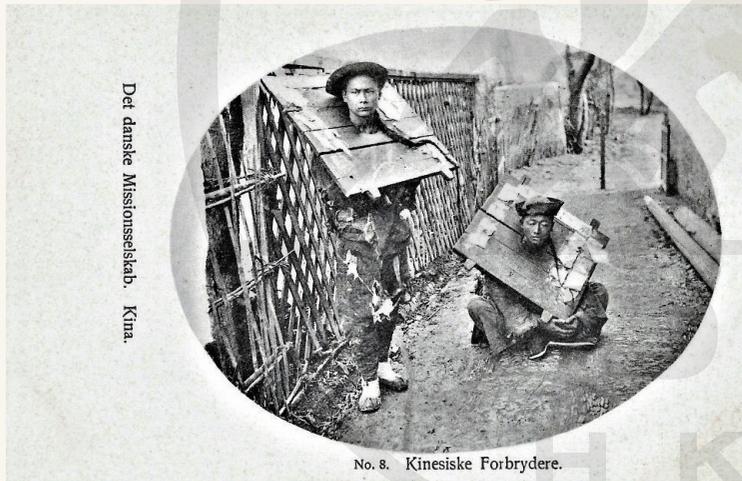


No. 34. Gamle Fru Gu med en Søn Djo-taj-gov.



Det danske Missionsselskab. Kina.

No. 31. En Tolder med sin Søn, Da-gu-san.



Det danske Missionsselskab. Kina.

No. 8. Kinesiske Forbrydere.

- ①
- ②
- ③

### ① 顧太太和兒子

*Gamle Fru Gu med en Søn Djo-taj-gov*

清朝晚期照相在大城市已經普及，而在偏僻鄉鎮還是很稀罕的事情。為了採光，傳教士請這家人把屋內陳設搬到院子當中，桌上擺放的有座鐘、書籍、鮮花、水壺以及小器物，唯獨沒有中國人家傳統的佛道祭物，似乎表明這位顧氏老夫人是位基督教徒。

### ② 囚犯

*Kinesiske Forbrydere*

### ③ 酒館老闆父子

*En Tolder med sin Søn, Da-gu-san*

1

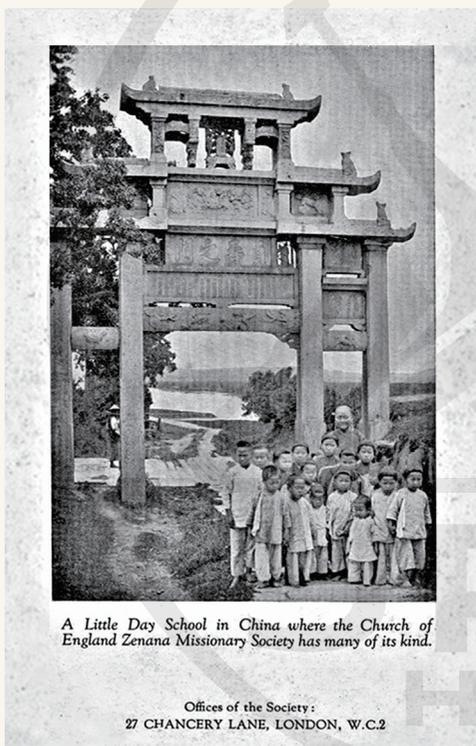
2

3



The Hanbury Ward, Lo-Nguong Hospital, China.

Church of England Zenana Missionary Society,  
27 Chancery Lane, London, W.C. Series XI.



A Little Day School in China where the Church of England Zenana Missionary Society has many of its kind.

Offices of the Society:  
27 CHANCERY LANE, LONDON, W.C.2



A CHINESE BIBLEWOMAN AND HER FAMILY.

Church of England Zenana Missionary Society,  
27, CHANCERY LANE, LONDON, W.C.

### 1 羅源聖教女醫院

*The Hanbury Ward, Lo-Nguong Hospital, China*

大英行教會在閩設有多家醫院：福州柴井醫院、福清惠愛醫院、普愛女醫院、連江普孺醫院、霞浦聖教醫院、屏南潘美顧女醫院、寧德婦幼醫院、建甌基督教醫院、建寧婦幼醫院、莆田聖路加醫院、華實產科醫院、仙遊聖路加醫院、羅源聖教女醫院、福安德濟醫院。圖中醫院亦稱“羅源基督教醫院”，1882年大英行教會雷騰<sup>1</sup>醫生開設“霞浦聖教醫院”，1883年開辦“羅源聖教女醫院”(Christ's Doctrine Hospital)。

### 2 大英行教會女差會創辦一所全日制小學

*A Little Day School in China where the Church of England Zenana Missionary Society has many of its kind*

### 3 宣道婦和她的家人

*A Chinese Biblewoman and her Family*

1 雷騰 (Birdwood Van Someren Taylor, 1847—1911)，生於印度，大英行教會醫學傳教士，父母是大英行教會傳教士，1878年攜妻來華駐福州。

# CHURCH OF ENGLAND ZENANA MISSIONARY SOCIETY

## 大英行教會女差會中國五彩系列

編者 Church of England Zenana Missionary Society  
大英行教會女差會

語言 英文

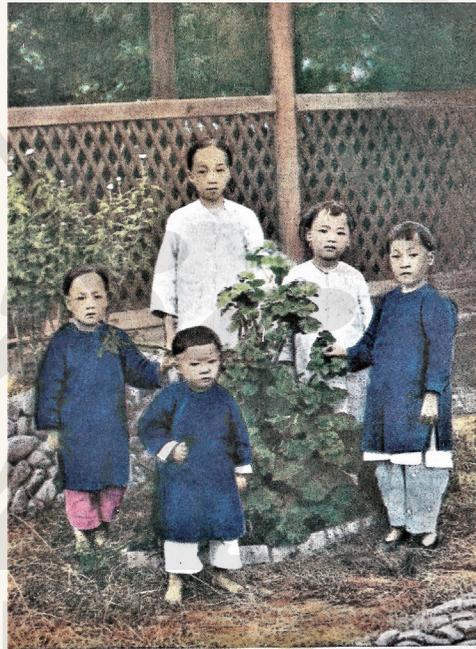
印製 1910s., Chancery Lane, London, W.C. (英國倫敦贊善里)

尺寸 140mm × 90mm



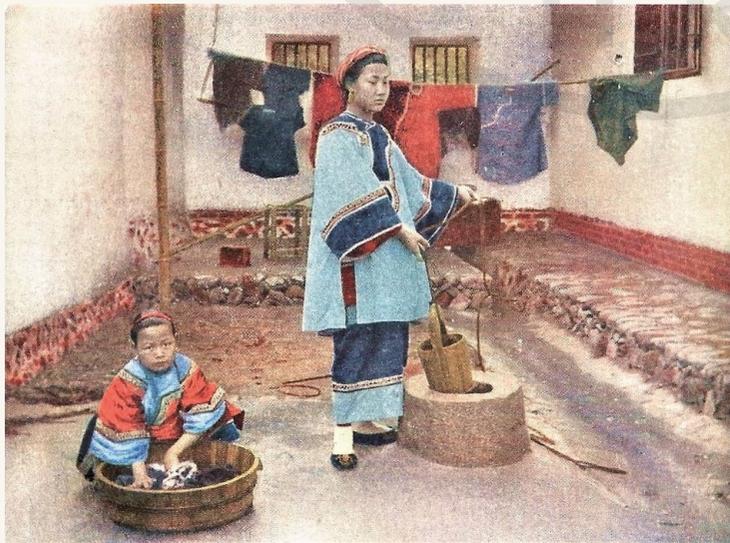
A Blind Chinese Biblewoman who can read and keep accounts, and who is acting as Churchwarden.

Church of England Zenana Missionary Society,  
27, Chancery Lane, London, W.C.



Children in the Birds' Nest,  
Kutien, China.

Church of England Zenana  
Missionary Society,  
27, Chancery Lane, London, W.C.



Chinese  
Schoolgirls  
at Work.  
Hinghwa.

Church of  
England  
Zenana  
Missionary  
Society,  
27, Chancery  
Lane, London,  
W.C.

- |   |   |
|---|---|
| 1 | 2 |
| 3 |   |

### 1 瞽目宣道婦

*A Blind Chinese Biblewoman*

【原注】“一位中國信教育夫人，可以閱讀和記寫賬目，參加教會活動。”

### 2 古田幼兒園的孩子

*Children in the Bird's Nest,  
Kutien China*

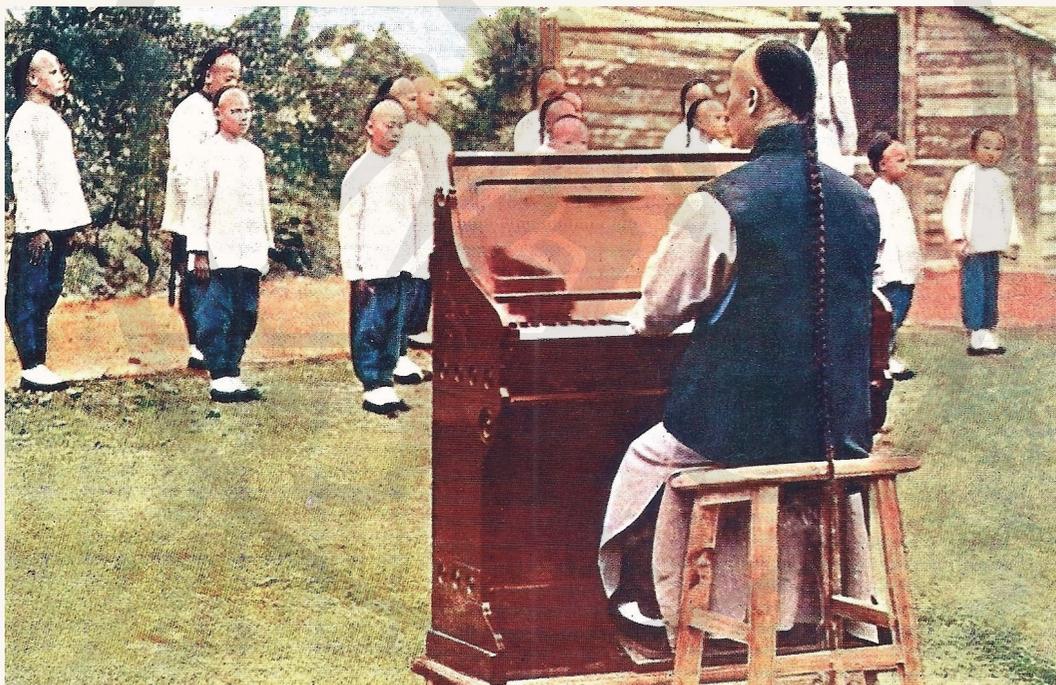
### 3 興化的學童做家務

*Chinese Schoolgirls at Work,  
Hinghwa*

WESLEYAN METHODIST MISSIONARY  
SOCIETY, SERIE M

大英循道會 M 系列

編者 Wesleyan Methodist Missionary Society  
(W.M.M.S.)  
大英循道會  
語言 英文  
印製 1900s., (英國)  
尺寸 140mm × 90mm



◎ 漢口訓盲書院音樂課

*The Blind Musician*

【原注】“失明在中國兒童中非常普遍，在沒有基督之愛拯救的地方，他們只能乞討為生，受盡羞辱。李修善牧師創辦漢口訓盲書院為這些孩子帶來慈愛。”



①

②

③



### ① 身著五彩繽紛衣服的孩子們玩接龍

*“Oranges and Lemons” À la Pigtail*

【原注】“美以美會管理的‘漢陽李修善女子寄宿學校’一群快樂可愛的孩子。”

### ② 街頭流浪兒童

*Guttersnipes in China*

【原注】“他們會茁壯成長嗎？他們會被基督救贖嗎？或許會的，他們只要服從耶穌的指引。”



### ③ 中國孩子做操

*Chinese Children at Drill*

【原注】“‘峢峢者易折，皎皎者易污’這句俗語用在當代中國意味深遠。強大的中國對於世界究竟是‘黃禍’還是‘黃福’，是為基督教的責任。”